

Dipl. Ing. Helmut **HAINITZ**

Eröffnung der Tagung

Sehr geehrte Damen und Herren!

Zur nunmehr 20. internationalen Fahrwegtagung hier in Salzburg möchte ich Sie als Leiter des Arbeitskreises Eisenbahntechnik (Fahrweg) der Österreichischen Verkehrswissenschaftlichen Gesellschaft herzlich begrüßen, und mich für Ihr Kommen und Ihr Interesse bedanken.



In diesem Jahr können wir ein kleines Jubiläum begehen, die Zahl unserer Veranstaltungen hat die runde Zahl 20 erreicht. Im Jahre 1971 – also vor 44 Jahren – fand auf Initiative meines Vorgängers Univ. Prof. Dipl. Ing. Dr. Roman Javorsky die erste Tagung in Graz statt. Der eisenbahntechnischen Entwicklung entsprechend wurde das Thema "Schnellfahrt und Oberbau" behandelt. Die Themen der folgenden Treffen wandelten sich natürlich im Lauf der Zeit und stehen nunmehr – wie schon bei früheren Gelegenheiten erwähnt – mit der ab etwa 2004 einsetzenden Liberalisierung nicht allein im Zeichen technischer Betrachtungen, sondern müssen sich mehr und mehr mit wirtschaftlichen Erfordernissen auseinandersetzen.

Da die Probleme des Fahrwegs – leger gesagt – nicht bei der Schienenoberkante enden, ist auch das Zusammenwirken mit den darauf rollenden Fahrzeugen in die Betrachtung miteinzubeziehen. Diesem Umstand tragen wir auch dadurch Rechnung, dass wir den Arbeitskreis seit längerem "Eisenbahntechnik (Fahrweg)" nennen. Ich erinnere da auch an die Tagung 2009, die sich dem Thema "Zusammenwirkung von Fahrzeug und Gleis" widmete.

Vermeehrt wird auch der Blick auf Probleme des Nahverkehrs und der sogenannten "Urban Rails" zu richten sein, da diese Systeme ein forderndes Wachsen aufweisen. Auch in diesem Bereich bestehen Liberalisierungsbestrebungen; EU-weite Vereinheitlichungen werden angedacht.

So wird uns unser bereits fast als traditionell zu bezeichnendes Generalthema "Fahrwegoptimierung des Rad-/Schiene-Systems" weiterhin beschäftigen und unseren Tagungsrhythmus bestimmen. Wir haben uns auch diesmal bemüht, Vortragsthemen zu finden, die für Sie von Interesse sind und Ihren Erwartungen entsprechen.

Zum Schluss möchte ich mich bei den Vortragenden für ihre Zusage und Mühe, bei all jenen, die an der Vorbereitung der Tagung mitgewirkt und deren Abhaltung unterstützt haben, bedanken. Mein Dank gilt auch jenen, die in den folgenden Tagen für eine störungsfreie Abwicklung sorgen.

Ihnen, sehr geehrte Damen und Herren, wünsche ich einen angenehmen Aufenthalt hier in Salzburg, mit interessanten Gesprächen im Kollegenkreis. Nochmals vielen Dank und alles Gute.

Opening of the Convention

Ladies and Gentlemen,

As Chairman of the Working Committee on Railway Technology (Infrastructure) of the Austrian Society for Traffic and Transport Science ÖVG I would like to welcome you to the 20th International Infrastructure Convention here in Salzburg and thank you for your attendance and interest.

This year we celebrate a small anniversary, with this meeting being the 20th such convention. In 1971 – 44 years ago – the first convention took place in Graz on the initiative of my predecessor Univ. Prof. Dipl. Ing. Dr. Roman Javorsky. In line with rail technology developments this first meeting revolved around the topic of “high speed and permanent way”. The topics of subsequent conferences changed in due course and now focus – as already mentioned on previous occasions – not only on technical aspects but increasingly, due to the liberalisation of railways as of 2004, also on economic requirements.

Since, informally speaking, problems of rail infrastructure do not end at the top of the rail it is necessary to consider interaction with the vehicles running over it. We have taken due account of this shift in perspective by renaming the Working Committee “Railway Technology (Infrastructure)”. In this context may I remind you of the 2009 meeting, which focused on the “interaction of vehicle and track”.

Problems of urban transit and the so-called “urban rails” will have to be increasingly addressed as these systems are subject to challenging growth. This sector, too, is confronted with efforts to liberalise and standardise an EU-wide network.

Consequently, our almost traditional general topic of “optimising the wheel/rail system” will continue to be on our agenda and define our meeting schedule. This year, too, we tried to choose topics for our presentations that would be of interest to you and meet your expectations.

In conclusion, I would like to thank the speakers for their readiness to prepare and present papers as well as the team that organised the meeting and our supporters for their unstinting commitment. My thanks also go to those who will ensure that the convention will run smoothly and efficiently in the coming days.

I wish you, Ladies and Gentlemen, a pleasant stay here in Salzburg with interesting discussions among peers. Once again many thanks and all the best for this Convention!

Ouverture du Congrès

Mesdames, Messieurs,

En ma qualité de Président du Comité Permanent pour la Technique Ferroviaire (Voie) de la Société Autrichienne d'Étude Scientifique des Transports et Communications, je vous souhaite très cordialement la bienvenue à cette 20^e édition déjà du Congrès international Voie, et vous remercie de votre venue et de votre intérêt.

Cette année, nous avons le plaisir de célébrer un petit anniversaire, puisque le nombre de nos manifestations a atteint le chiffre rond de 20. C'est en 1971 – donc il

y a 44 ans – que le premier congrès a eu lieu à Graz à l'initiative de mon prédécesseur, le professeur Roman Javorsky. Conformément au développement de la technique ferroviaire de l'époque, il était consacré au sujet « Circulation à grande vitesse et voie ».

Les sujets des rencontres suivantes ont bien entendu changé au fil du temps. Suite à la libéralisation amorcée à partir de 2004 environ, ils ne s'inscrivent plus aujourd'hui – comme cela avait déjà été mentionné lors d'occasions précédentes – uniquement dans le cadre de considérations techniques, mais doivent de plus en plus se pencher également sur les exigences économiques.

Puisque les problèmes de la voie – familièrement parlant – ne s'arrêtent pas au rebord supérieur du rail, il faut s'intéresser également à l'interaction avec le matériel roulant qui y circule – un fait dont tient compte également l'intitulé « Technique Ferroviaire (Voie) » donné à notre Comité depuis quelque temps déjà. Je vous rappelle également le Congrès 2009, consacré au sujet « Interaction du véhicule et du rail ».

De plus en plus, il faudra également porter un regard attentif sur les transports urbains et les trains de banlieue, puisque ces systèmes connaissent une croissance qui nous pose des défis. Dans ce domaine également, on constate des tendances à une libéralisation ; des harmonisations à l'échelle européenne sont envisagées.

Ainsi, notre thème général « Optimisation du système roue/rail », que l'on pourrait déjà presque qualifier de traditionnel, continuera à nous occuper et à déterminer le rythme de nos rencontres. Nous nous sommes cette fois encore efforcés de trouver des sujets d'exposés intéressants pour vous, et répondant à votre attente.

Pour terminer, j'aimerais adresser mes remerciements aux présentateurs pour leur disponibilité et leurs efforts, ainsi qu'à tous ceux qui ont contribué à la préparation de ce Congrès et en ont soutenu la réalisation. Je remercie également tous ceux qui veilleront dans les jours qui suivent à un déroulement sans faille de cette rencontre.

Mesdames et Messieurs, je vous souhaite un excellent séjour ici à Salzburg, avec des entretiens intéressants entre collègues. Encore merci, et tous mes vœux.